Содержание.

Введение.

Глава 1. История создания романа М.А. Шолохова "Поднятая

целина"…………………………………………… 4-10

Глава 2. Фразеологизм - значимая единица языка……… 11-14

Глава 3. Фразеологические обороты в романе М.А. Шолохова

"Поднятая целина"……………………………… 15-16

3.1. Классификация фразеологизмов по лексико-

семантическому признаку………………….. 16-26

3.2. Классификация фразеологизмов по лексико-

грамматическим разрядам в романе "Поднятая

целина"……………………………………….. 26-31

3.3. Классификация фразеологизмов с точки зрения их

экспрессивно-стилистических свойств……... 31-35

3.4. Классификация фразеологизмов с точки зрения

происхождения………………………………... 35-40

Заключение. ………………………………………………….. 41-44

Список использованной литературы. ……………………… 45-46

Приложение. ………………………………………………… 47-80

Введение.

Фразеологией русского языка ученые-филологи стали заниматься давно. Написано много работ, в том числе и специальных, в которых решаются те или иные вопросы филологии русского языка. Интересны и имеют непосредственное отношение к истории становления определенного понимания фразеологизма и представления об объеме и составе фразеологизмов русского языка работы И.И. Срезневского, учение Ф.Ф. Фортунатова, А.А. Шахматова, которое продолжили и развили Д.Н. Ушаков и В.К. Поржезинский, статьи В.В. Виноградова, Л.В. Щербы, работы Б.А. Ларина, С.И. Ожегова и других.

Повседневная речь не включает весь арсенал выразительных средств, имеющихся в русском языке, что сказывается на её качестве. Необходимо правильное применение этих художественных средств, так как их неуместное или неправильное использование делает речь не только скудной, но и стилистически неграмотной.

Актуальным представляется обращение к неисследованной теме - анализу особенностей такого выразительного средства, как фразеологический оборот в романе М.А. Шолохова "Поднятая целина".

Уместно примененные фразеологизмы оживляют и украшают как устную речь, так и литературные произведения. Умело использовал в баснях разговорную фразеологию И.А. Крылов. Много русских фразеологизмов в произведениях А.С. Пушкина Н.В. Гоголя, Н.С. Лескова, Л.Н. Толстого, М.Е. Салтыкова-Щедрина, А.П. Чехова.

**Целью исследования** является анализ фразеологических единиц, их классификация и определение стилистических функций. Цель исследования обусловила постановку следующих **задач:**

* расклассифицировать фразеологизмы по лексико-семантическому признаку;
* проанализировать фразеологические обороты с точки зрения их экспрессивно-стилистических свойств;
* определить лексико-грамматические группы фразеологизмов;
* распределить фразеологизмы на исконно-русские и заимствованные.

**Фактическую базу** работы составляют 250 фразеологических единиц.

**Основные методы исследования**. На первом этапе исследования методом сплошной выборки из текста романа были извлечены фразеологические единицы. Основными исследовательскими методами являются описательно-аналитический и дифференциальный.

**Практическая значимость работы.** Основные результаты работы могут быть использованы для дальнейших исследований фразеологии, не только в романе "Поднятая целина", но и в других произведениях автора. Материалы выпускной квалификационной работы могут найти применение в курсе "Современный русский язык. Фразеология".

**Структура и объем исследования.** Работа сотоит из введения, трех глав, третья глава состоит из трех параграфов, заключения, списка использованной литературы и приложения. Работа изложена на 80 страницах.

**Глава1.**История создания романа М.А. Шолохова

"Поднятая целина".

*"Кровью и потом все царства*

*на земле склеены".*

*И.В. Гёте*

У книги "Поднятая целина" М.А. Шолохова необычная судьба. В настоящее время нет возможности установить момент, когда Шолохов задумал и начал первую книгу романа. Третья книга "Тихого дона" поглощала все силы тогда, в 1930 году. Практически к работе над романом автор, очевидно, приступил осенью 1930 года. Основная работа шла в 1931-1932 годах. Если учесть, что тогда же, в конце 1931 года, он заканчивает недописанную третью книгу "Тихого дона", станет ясным, с каким напряжением жил и трудился Шолохов.

"Трудиться он стал еще больше, еще упорнее. Я это замечал по его лампе, - рассказывает П.К. Луговой. – Дело в том, что электрический свет тогда в Вешенской горел до 11-12 часов ночи, потом станица погружалась во мрак. Шолохов тогда зажигал обыкновенную керосиновую лампу и ночи напролет просиживал над рукописями. Приходя к нему утром, я видел лампу с закопченным стеклом и без керосина".

Во время войны погибли все архивы писателя. Погибли и материалы второй книги.

"Весь мой архив, в том числе и рукопись романа "Поднятая целина" – все погибло в годы войны. Ценные материалы мною были сданы на хранение в местный архив. Сдал им, как в пропасть кинул. Рукопись второй книги романа утрачена со всем архивом. Теперь я пишу вторую книгу романа заново и по-новому, так что то, что было написано до войны, мне не нравилось", - рассказывал Шолохов К.Прийме.

Какую силу мужества и веры надо было иметь писателю, чтобы после войны начать все сызнова!

Новая работа резко улучшила его настроение, указывающее скорее на решимость воплотить в художественный текст свои тревоги, свою боль и сомнение и там найти им разрешение. Об этом говорит и заглавие, предпосланное автором роману: "С кровью и потом". О том названии, под которым роман нам известен, Шолохов писал: "Боюсь, как меня дальше с "целиной" не подрезали. На название до сей поры смотрю враждебно. Ну что за ужасное название! Ажник самого иногда мутит. Досадно".

Первая книга "Поднятой целины" впервые была опубликована в журнале "Новый мир" (1932 год №1-9). В течении 1932 года дважды вышла отдельным изданием в издательстве "Федерация". В 1933 году переиздана "Роман - газетой" (№3, 4-5) и Государственным издательством художественной литературы. В 1933 году в Норвегии и Швейцарии выходят на немецком языке, во Франции в переводе на французский язык без последних семи глав, в декабре 1933-го – полный перевод, выпущенный издательством "Editions Sociales Internationales". Переведена также на чешский, польский, болгарский, испанский, китайский, норвежский, турецкий, сербский, английский и другие языки народов мира.

Полный текст второй книги "Поднятой целины" был впервые опубликован в №7 журнала "Нева" за 1959 год (1-21 главы) и в №1 за 1960 год (22-29 главы), хотя Шолохов намеревался продолжить роман сразу же, после завершения первой книги. В беседе с корреспондентом "Литературной газеты" в 1934 году Шолохов говорил: "Главные трудности, тормозившие работу над первой частью, - обилие материала, стремление отобрать самое существенное – сейчас преодолены. Вторая книга, как и первая, покажет становление колхозной деревни. Она охватывает примерно тот же период (1930-1931 года), но более поздний его этап. Все основные персонажи первой книги переходят во вторую. Но по мимо них читатель встретит и новых героев".

У писателя была действительно серьезная причина прервать работу над романом. "Жизнь в колхозе" обернулась жесточайшим голодом 1932-1933 годов, голодом, запланированным руководством страны и проведенным в жизнь с жесточайшим хладнокровием. И хотя голод можно было предотвратить (Шолохов и предвидел) еще в 1930 году, масштабы и жестокость акции превосходили самое "писательское" воображение. Письмо Шолохова от 30 апреля 1933 года свидетельствует о его потрясенности и "погнутости" происходящим. Для проведения такой операции в масштабе страны не все коммунисты годились. Например, не каждый мог расстрелять подростка за сбор колосков на его собственном участке поля. Было много вещей, которые мог не каждый. Поэтому в партии начались массовые чистки. Это тоже непосредственно затронуло Шолохова.

Прошло довольно много времени, потребовалось скорректировать собственный взгляд на вещи, выработать некоторые "защитные" установки, чтобы смочь написать вторую книгу "Поднятой целины".

Какими принципами руководствовался Шолохов во время её создания, видно из воспоминаний его сына, М.М. Шолохова. Он однажды пришел к отцу под впечатлением разговора с человеком, воевавшим в Великую Отечественную войну, попавшим в плен и после возвращения на родину осужденным как бывший военнопленный. "Значит, правда одна? – спросил Шолохов сына. – Одной правды для всех нет и быть не может. Хотя того, кто её ищет, понять и несложно. Их, по крайней мере, две – на пользу и во вред. Ложь во спасение есть? Только неумный и бессердечный человек будет её отрицать и порицать. Как же вредоносной правде не быть?". "Ложь во спасение" и отрицание "вредоносной правды" стали основаниями, на которых покоится вторая книга "Поднятой целины". Однако и сквозь них просвечивает правда. Только она и спасает вторую книгу.

"Ложь во спасение" в 1954 году была, по видимому, остро необходима правительству. Нужно было что-то противопоставить состоявшимся и грядущим разоблачениям "низких истин". 9 марта 1954 года в "Литературной газете" публикуется первый отрывок из второй книги "Поднятой целины".

Первые главы книги вышли в пяти выпусках журнала "Огонек" (11 апреля – 6 июня 1954 года), далее все новые и новые отрывки "Поднятой целины" печатались на страницах "Правды". Одновременно новые главы выходили отдельными выпусками в "Библиотечке "Огонька", перепечатывались журналами "Дон", "Советский Казахстан" и другими периодическими изданиями.

В 1955 году первые восемь глав второй книги "Поднятой целины" опубликовал журнал "Октябрь" (№5, 6). Порядок чередования глав был иным, чем в окончательном тексте. После завершения романа вторую книгу полностью опубликовали (кроме журнала "Нева") журнал "Октябрь" и "Роман- газета". Отдельным изданием первая и вторая книги вышли в издательстве "Молодая гвардия" и "Политиздате".

Вторая книга "Поднятой целины", завершенная через двадцать восемь лет после выхода в свет первой, как уже отмечалось, написана с иных авторских позиций и несет на себе зримый отпечаток прошедших лет. Как говорит Т.А. Касаткина, что главное отличие заключается в потере героями "Поднятой целины" взрослости, самостоятельности, зрелости человеческой, присущей им в первой книге. Это произошло без участия сознательной авторской воли – просто за прошедшие годы самостоятельность и зрелость были искоренены в крестьянстве, приученном к тому, что за самостоятельность наказывают вплоть до физического уничтожения. Недаром центральным героем второй книги становится дед Щукарь, образу которого ребячливость внутренне свойственна. Накал борьбы спадает. Никакие звучащие выстрелы и непримиримые враги не могут воссоздать напряжения и страсти первого тома. Зато с достоверностью чувственного восприятия передана нравственная и эмоциональная эволюция крестьянина за годы колхозной жизни.

"Я писал "Поднятую целину" по горячим следам, в 1930 году, когда еще были свежи воспоминания о событиях, происходивших в деревне и коренным образом перевернувших её: ликвидация кулачества как класса, сплошная коллективизация, массовое движение крестьянства в колхозы", - рассказывал Шолохов в 1934 году.

Можно поражаться тому, как удалось Шолохову, вернувшись к роману после столь большого перерыва, добиться такой гармонической сметности, завершенности, целостности всего повествования, но нельзя не видеть, что время, в которое создавалась каждая из двух книг, оставило неизгладимые следы, определило особенности в их содержании и сюжетно- композиционной структуре.

Перед нами встает один из важнейших вопросов эстетики, касающейся того, какое влияние оказывает время создания произведения на его содержание, вопрос о самом характере связей писателя с действительностью, о временном и вечном в искусстве.

Кажется, что тема в первой и второй книгах остается одной и той же: жизнь казачьего хутора в 1930 году, коллективизация, период суровой и решительной ломки общественных отношений. Но даже при самом поверхностном сопоставлении двух книг романа видно не только единство замысла, но и тот новый взгляд, которым взглянул на своих героев, на события прошлого М. Шолохов, завершивший в 1940 году "Тихий Дон", переживший Отечественную войну, тяжелые послевоенные годы, современник тех великих перемен, которые происходят в нашей жизни после XX съезда КПСС. Этот новый взгляд и определил многие существенные особенности второй книги "Поднятой целины".

Шолохов жил в постоянном общении с людьми, совершал длительные поездки по станицам и хуторам. Примечательна не только география и длительность этих поездок. Неистощим интерес Шолохова к людям, к их жизни. Многое из того, что ложилось затем на страницы романа, наблюдалось, обдумывалось во время этих поездок. Но Шолохов всегда оставался бойцом. Он не мог со стороны смотреть на то, что требовало немедленного вмешательства. Он активно вторгается в происходящее, обрушивает удары на то, что мешает, подвергает сокрушающей критике беспорядки.

Он не боится "испортить отношения", "не угодить" кому-то. Он критикует работников крайкома, досталось и Вешенскому райкому за отставание в севе. Конечно же это прямо задевало тогдашних руководителей Язово – Черноморского края.

Шолохов не был летописцем событий, так как речь шла о судьбах кровных, близких людей, среди которых он родился, вырос и жил теперь. Возможно высшей наградой для него было то, что первая книга "Поднятой целины" рассылалась в местные организации наряду с партийными директивами и указаниями.

В рецензии, опубликованной в "Правде", говорилось о романе М. Шолохова: "Роман Шолохова может послужить своеобразным учебником о деревне. Читайте эту книгу в момент хлебозаготовок, во время сева, в момент уборки, она будет пособием, как успешно решить задачу".

М.А. Шолохову за роман "Поднятая целина" присуждена Ленинская премия 1960 года.

Язык Шолохова – одно из удивительных явлений русской и мировой литературы XX века.

Редкостного искусства достиг Шолохов в использовании удивительного по своей красоте художественного приема: рисуя совершенную по точности реалистическую картину, он умеет сделать ее в то же время символом, наполнить огромной силой образности, образности возвышенно поэтической.

К. Румянцев в статье "Народно-диалектная основа в авторской речи М.А. Шолохова" утверждал: "Диалектизмы в самом широком смысле слова (фонетические, морфологические, синтаксические, лексические, фразеологические) вошли в язык писателя с детства и, следовательно, не могли не попасть на страницы его произведений".

Убедиться в том, что М.А. Шолохова называют мастером слова можно, раскрыв тему данной работы.

Исследование фразеологических единиц проводится по роману М.А. Шолохова "Поднятая целина".

**Глава 2.** Фразеологизм – значимая единица языка.

Наряду со словосочетаниями, которые возникают в речи по сложившимся в языке грамматическим правилам сочетаемости и состоят из слов, диктуемых логикой мысли, существуют словосочетания, которые являются целостными единицами обозначения чего-либо и не создаются, а воспроизводятся в речи целиком. Так, например, недостаточно сильному молодому человеку нередко говорят: *мало каши ел!*; об очень вкусной еде скажут: *пальчики оближешь!*; о сильном страхе, испытываемом кем – либо, - *поджилки трясутся* и т.д. такие целостные воспроизводимые сочетания слов относятся к *фразеологии*, а сами сочетания называют *фразеологизмами (фразеологическими единицами, фразеологическими оборотами* и т.д.).

**Фразеология** (от греч. phrasis – выражение, logos – учение) – раздел лингвистики, в котором изучаются семантические, морфолого-синтаксические и стилистические особенности фразеологизмов.

Фразеология – это величайшая сокровищница и непреходящая ценность любого языка. В ней, как и в зеркале, отражается история и многовековой опыт трудовой и духовной деятельности народа, его нравственные ценности, религиозные воззрения и верования. Фразеология отражает мир чувств, образов, оценок того или иного народа, она самым непосредственным образом связана с культурой речепроизводства. Кроме того, фразеология – неистощимый источник познания языка как развивающейся и изменяющейся системы. В ней заключены и современные языковые образования, и реликты древнейших эпох – слова, формы, конструкции. Поэтому для тех, кто интересуется историей, культурой своего народа, фразеология – одна из самых увлекательных и занимательных сфер языка.

Среди лингвистов нет единого мнения относительно объема понятия «фразеологизм», а в сущности, и о том, что именно считать фразеологией. Такое положение существует в лингвистике несмотря на то, что фразеологией русского языка ученые занимаются давно, что написано много работ, в том числе и специальных, в которых решаются те или иные вопросы фразеологии русского языка. Одни полагают, что фразеологизм грамматически не должен быть больше, чем словосочетание (традиционная точка зрения, идущая от В.В Виноградова), другие таких ограничений не ставят (Н.М. Шанский «Лексикология современного русского языка» М, 1972). Некоторые связывают понятие «фразеологизм» лишь с переосмысленным сочетанием слов (таково, например, убеждение редактора и одного из составителей «Фразеологического словаря русского языка» А.И.Молоткова.).

В состав фразеологизмов русского языка одни ученые относят все устойчивые сочетания слов, другие - ограничивают перечень фразеологизмов русского языка только определенной группой устойчивых словосочетаний. У одних ученых во фразеологию языка попадают пословицы, поговорки, присловья, крылатые слова, афоризмы. У выражений «Волков бояться - в лес не ходить», «Ученье свет, неученье - тьма», «Счастливые часов не наблюдают» есть нечто общее с фразеологическими словосочетаниями. Это общее - готовый вид пословиц и крылатых слов. Как и фразеологизмы, пословицы и крылатые слова не создаются в процессе речи, а представляются как бы заранее данными, сделанными выражениями.

Есть, однако, серьезные возражения против включения всех крылатых слов и пословиц во фразеологию. Фразеологизм - это словосочетание, а словосочетание есть именно сочетание слов, грамматически связанных между собой по способу управления, согласования или примыкания.

Большинство крылатых слов и все пословицы выходят словосочетания. Это целое предложение синтаксической единицы более высокого класса, чем словосочетание. И если подлинные фразеологические словосочетание могут быть и семантически, и синтаксически равнозначны словам, то о пословицах и большинстве «крылатых слов» этого сказать нельзя.

Среди крылатых слов, конечно, есть такие, которые могут быть отнесены к фразеологии безоговорочно. Речь идет о выражениях, имеющих автора и не выходящих за рамки словосочетания: *темное царство* (Добролюбов), *власть тьмы* (Л. Толстой), *лишний человек* (И. Тургенев). Но, строго говоря, пословицы и «длинное» крылатые слова не относятся к фразеологизмам.

Сплошь и рядом в состав фразеологизмов русского языка включаются различные описательные и аналитические обороты речи, сложные союзы, сложные предлоги, составные термины и т.д. Отдельные ученые называют фразеологизмами словосочетания типа *горбатый нос, толстый журнал, раннее утро, нервное лицо, рыдать навзрыд* и тому подобное, а так же отдельные слова, например: *галиматья, сумбур, абракадабра, ерундистика,* именуемые «односложными идиомами».

В качестве критериев определения фразеологизма в русском языке называют в различных комбинациях устойчивость, целостность значения, не выводимую из суммы значений

составляющих его слов, раздельнооформленность, возможность структурных вариантность или новообразований, воспроизводимость, непереводимость на другие языки. В целом фразеологизм характеризует как сочетание слов с «переносных значений», как устойчивое словосочетание с «идиоматическим значением», как «устойчивую фразу». Во фразеологизме находят метафоричность, образность, экспрессивно-эмоциональную окраску и т.д.

Между тем, анализ фразеологизма русского языка со стороны значения, формы и употребления позволяет утверждать, что ни один из этих признаков, не сам по себе, ни в совокупности с другими не является категориальным, определяющим, различительным, дифференциальным признаком фразеологизма.

Фразеологизм имеет свои, только ему присущи категориальные признаки, которые в совокупности позволяют, с одной стороны выделить его в самостоятельную единицу языка, с другой - отграничить от других единиц языка. Такими признаками фразеологизма являются:

1. Лексическое значение.
2. Компонентный состав.
3. Наличие грамматических категорий.

Лексическое значение фразеологизма и его грамматические категории составляют содержание фразеологизма, а компонентный состав составляет его форму.

**Глава 3.** Фразеологические обороты в романе М.А. Шолохова

"Поднятая целина".

Семантика фразеологизма во многом зависит от его структурной организации. Одни фразеологизмы образуются по схеме словосочетания (фразеологические обороты взяты из контекста): *свернуть голову1, за милую душу, спустя рукава, хоть бы что, с часу на час, как от козла молока, в поте лица, золотые слова, белый свет, ни свет ни заря, с воробьиный нос, волосья дыбом, со всех ног, с глазу на глаз, как пить дать, одним словом, и так и сяк, как кур во щи, пропивал до нитки, ни в зуб ногой, честное слово, голову ломать, с гулькин нос, очертя голову, и так и эдак, как с гуся вода, до поры до времени, бок о бок, шишка на ровном месте, вынь да положь, на одной ноге, во всю ивановскую* и т.д. Другие фразеологизмы – предложения: *твоя воля, держи карман шире, кот наплакал, глаза на лоб полезли, протянуть ноги, кинуть умом* и т.д.

Фразеологизмы, образующиеся по модели непредикативного словосочетания, могут быть однозначными и многозначными, способны вступать в синонимические и антонимические отношения, обьединяться в тематические ряды по признаку семантической общности и т.д.

Подавляющая часть фразеологизмов *однозначна*. Развитию многозначности препятствует то, что фразеологизмы образуются вследствие метаморфического переосмысления свободных словосочетаний такого же состава. В результате повторной метафоризации одного и того же свободного словосочетания появляются такие многозначные фразеологизмы, которые обладают только метафорическими значениями. Например, фразеологизм *валять дурака* означает:

1. Дурачиться, потешать других глупыми выходками, забавляться шутками.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1 Примеры фразеологизмов взяты из текста романа "Поднятая целина".

1. Бездельничать, ничего не делать.
2. Вести себя легкомысленно, несерьезно, поступать не так, как следует.

В романе "Поднятая целина" фразеологизм "валять дурака" употребляется во втором значении.

**3.1.** Классификация фразеологизмов по лексико-

семантическому признаку.

Первый этап работы – исследование лексических значений фразеологизмов в романе М.А. Шолохова "Поднятая целина". Необходимо выяснить, совпадают ли значения фразеологизмов в романе "Поднятая целина" с устойчивыми оборотами, данными во фразеологических и толковых словарях и установить, сколько значений имеет та или иная фразеологическая единица, и встречается ли в романе авторское толкование фразеологизмов.

Фразеологические обороты в романе "Поднятая целина" можно разбить на следующие группы:

1. **Собственно - фразеологизмы.**

В эту группу входят фразеологизмы, значения которых совпадают с теми или иными толкованиями, данными во фразеологическом и толковом словарях.

Необходимо дать толкование фразеологической единице и выяснить, сколько значений имеет данный фразеологизм.

Фразеологический оборот - *слава богу*. Данный оборот имеет три значения:

**Слава богу**. 1. Хорошо, благополучно.

2. В хорошем состоянии, хороший, неплохой.

3. Выражение радости, успокоения, облегчения, удовлетворения по поводу чего-либо.

Далее необходимо выяснить, какое толкование фразеологизму дает Шолохов. Примеры взяты из контекста. "Здорово живете, бабочки?" "Слава богу", - сдержанно ответила ему хозяйка.

Фразеологизм - *слава богу* - Шолохов употребляет в 1 значении, данном во фразеологическом словаре А.И. Молоткова, т.е. - *слава богу* - значит *хорошо*.

**Наломать дров**. Наделать глупостей, грубых ошибок. Этот фразеологизм имеет одно значение.

"А ты что предлагаешь? Административную меру, для каждого кулака без разбора … Дров с такими воззрениями ты можешь наломать сколько хочешь". Фразеологизм *наломать дров* употребляется Шолоховым в значении данном в словаре.

**В два счета**. Очень быстро, мигом, без промедления. Фразеологический оборот имеет одно значение. "Уничтожить кулака! И по-жа-луй-ста! В два счета. Употребляется в том же значении, что и в словаре.

**Кишка тонка**. Этот фразеологический оборот имеет три значения.

1. Не хватает сил сделать что-либо.
2. Не хватает умения, способностей и т.п. осуществить, выполнить что-либо.
3. Не хватает средств, приобрести что-либо.

# "Вот мы на заводе делаем трактора для вас. Бедняку и середняку-одиночке купить трактор слабо: кишка тонка!" Фразеологизм - кишка тонка - употребляет автор в 3 значении, данном в словаре.

**Быльем поросло.** Навсегда, давно забыто. "*У него иной раз промеж глаз сверкнет слеза, но он не дает ей законного ходу, отвернется, насталит сердце и говорит: что было, то быльем поросло!*" Шолохов имеет в виду, что все давно забыто.

Из поговорочного выражения: Что было, то прошло и быльем поросло. [Быльё (устар.) – трава, бурьян].

**Тяп-ляп**. Кое как, небрежно, наспех делать что-либо. "*Дело хорошее колхоз, но тут надо дюже подумать! Так нельзя, чтобы – тяп-ляп, и вот тебе кляп, на – ешь, готово*". У Шолохова употребляется в том же значении, что и в словаре.

**В поте лица.** С большим усердием, не жалея сил. "В поте лица добывал хлеб насущный". Употребляется в том же значении, что и в словаре. В этом предложении две фразеологические единицы: первая – *в поте лица*, вторая – *хлеб насущный*.

**Хлеб насущный.** Этот фразеологизм имеет два значения.

* + - 1. То, что крайне необходимо для жизни, для существования. 2. Самое важное, необходимое.

Заимствовано из молитвы: Хлеб наш насущный дождь нам днесь, т.е. хлеб, необходимый для существования, дай нам сегодня.

В романе фразеологизм употребляется в 1 значении.

**Взятки гладки.** Ничто не возьмешь, не добьешься, не потребуешь с кого-либо, чего-либо. *"Думал окалечу быка, и взятки гладки?"* Этот фразеологический оборот имеет одно значение. В "Поднятой целине" употребляется в том же значении, что и в словаре.

**Ни свет ни заря.** В самую рань, спозаранку, до рассвета. Данный фразеологизм имеет 1 значение. *"Ну, чего шляешься ни свет ни заря?"* Автор употребляет фразеологический оборот в том значении, которое дается в словаре, т.е. очень рано, до рассвета.

**Как сивый мерин.** Самым бессовестным образом. Имеет одно значение. *"Хоть ты и старик, а брешешь как сивый мерин!"* Употребляется в значении, что в словаре.

**По щучьему веленью.** Самым неожиданным образом, чудом, без чьей либо поддержки. *"Дела очень много, нельзя же так, как ты хочешь: по щучьему веленью, раз-два – и колхоз создать, и кулака изъять, и семфонд собрать…"* Фразеологический оборот употребляется в том же значении, что и в словаре.

**Черт <его> знает.** Фразеологизм имеет два значения: 1) Неизвестно, никто не знает (что, кто, какой, как, где, когда и т.п.). 2) Выражение возмущения, негодования, вообще отрицательного отношения к чему-либо или по поводу чего-либо (в сочетании с теми же словами, что и в 1 значении).

"Давыдов грохнулся на заскрипевший сундук, побагровел, пятерней откинул со лба глянцево - черные пряди волос: "Черт знает! Еще подумает, что я подсматривал …дернуло меня вставать".

Собственно - фразеологизмы (см. в Приложении №1).

* + - 1. **Модификации фразеологизмов.**

К этой группе относятся видоизмененные автором устойчивые обороты.

Важно отметить, что М.А. Шолохов родился на хуторе Кружилине станицы Вешенской Донецкого округа и жил среди донских казаков. И это наложило отпечаток на язык романа "Поднятая целина". В романе широко используются диалектизмы. (Диалектная (или областная) лексика – это часть не общенародной лексики, которая является характерной принадлежностью речи населения какой – либо местности, района, области. Есть слова, характерные для южных и северных говоров). Но диалектизмы в шолоховских произведениях – это не набор случайно услышанных человеком городской культуры деревенских слов. Это точное отражение родной писателю донской речи. Писатель слышит ее в разговорах казаков, в языке самого автора. Они входят в авторские описания природы, используются как образные поэтические средства.

В романе "Поднятая целина" встречаются такие фразеологические обороты, в которых один из компонентов принадлежит к диалектной (областной) лексике, поэтому их нет во фразеологических словарях. Найти диалектизмы мы сможем в "Толковом словаре живого великорусского языка" В.И.Даля (7-е изд.-е – 1978г.), и в "Словаре русских донских говоров" (Отв. ред. В.С.Овчинникова, т. 1-3, Ростов на Дону, 1975-76гг.). С помощью этих словарей мы выясним, какое толкование дает автор фразеологическим оборотам.

К видоизмененным фразеологизмам относятся, например: *Курям на смех* (курам на смех2), *кровя высосал* (кровь высосал), *глаз коли* (глаз выколи), *волосья дыбом* (волосы дыбом). (См. Приложение №1).

3. **Собственно - авторские фразеологизмы** (индивидуальные).

Это необычные образные употребления слов того или иного автора, не ставшие общенародным или общелитературным достоянием. Можно сделать следующий вывод, что авторских фразеологических оборотов нет в общих толковых словарях. Хотя они могут быть в словаре языка того или иного писателя.

К собственно-авторским фразеологизмам относятся такие как: *протянули меня в игольную ушку, вязы враз скрутят, засосет в доску* и другие. (См. Приложение №1).

При составлении классификации фразеологизмов по лексико-семантическому признаку было выделено **3 группы:**

Собственно - фразеологизмы;

Модификации фразеологизмов;

Собственно - авторские фразеологические единицы.

В первую группу вошло 195 фразеологизмов. Во второй группе насчитывается 25 фразеологических оборота. В третью группу входит 21 собственно - авторская фразеологическая единица.

Наиболее многочисленной является первая группа. Важно отметить, что в эту группу входят выражения типа:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2 Фразеологизмы взяты из "Толкового словаря русского языка" С.И. Ожегова и Н.Ю.Шведовой.

*едрёна - зелена, к ядрене - фене, язви их в жилу, едрить твою за кочан* и другие. Во фразеологических словарях эти фразеологизмы не зафиксированы, однако, явно несут на себе отпечаток, который можно определить как грубо-просторечный.

Что касается модификаций фразеологизмов, то в одном случае происходит замена слова или морфемы другим словом или морфемой в устоявшемся обороте. Например, *зубы не лечи* (зубы не заговаривай), *разобьюсь в доску* (разобьюсь в лепешку), *курям на смех* (курам на смех).

К собственно-авторским фразеологизмам относятся выражения типа: *вязы скрутят, засосет в доску, протянули в игольную ушку, выбить ей бубну, омочить кулаком.* Это та не многочисленная группа, но самая интересная, так как данных оборотов не встречается ни в толковом, ни во фразеологический языках. Поэтому не обойтись без субъективного подхода к их толкованию.

Для правильного понимания самой природы фразеологизма нужно сопоставить фразеологизм, во-первых, со словом как единицей языка, которая имеет некоторые общие с фразеологизмом признаки, во-вторых, со словосочетанием (или предложением), поскольку словосочетание (реже предложение) является генетическим источником фразеологизма.

*Фразеологизм и слово.*

Фразеологизм и слово имеют общие признаки: лексическое значение и грамматические категории.

Наличие у фразеологизма лексического значения практически доказывается не только тем, что он может быть истолкован, но и тем, что фразеологизм и слово могут быть соотнесены по их лексическому значению как синонимы. Например: *протянуть ноги* - умереть,  *в два счета* - быстро, *с гулькин нос* - очень мало и так далее.

Наличие у слова и фразеологизма грамматических категорий подтверждается отношением и связями фразеологизма со словами в предложении, которые ничем не отличаются от отношений и связей между самими словами в составе предложения: фразеологизм может согласоваться со словом, управлять словом или быть управляемым, может примыкать к слову.

С содержанием фразеологизма связывается лексико-грамматическая характеристика фразеологизма, то есть отнесенность его к определенному разряду фразеологизмов:

*именных* (субстантивные лат. nomen substantivum – имя существительное): *золотые слова, белый свет, красных слов, шишка на ровном месте*;

*глагольных* (вербальные лат. verbum – глагол): *язык мозолить, зубы не лечи, как воды в рот набрал, мелко плавать*;

*адъективных* (лат. adjectivum – прилагательное): *кишка тонка, как от козла молока, и так и сяк*;

*адвербиальных* (лат. adverbium – наречие): *в два счета, спустя рукава, очертя голову, в поте лица, тяп-ляп*;

*междометных* (включение междометных выражений подобного типа в состав фразеологизмов языка, как условное отнесение собственно слов-междометий к лексическим единицам языка): *скажи на милость!, черт возьми !,черта с два, ну вас!*.

По отношению к словам в предложении фразеологизм выступает как единое целое, или, иными словами, в своих связях со словами он неделим на части. И в зависимости от своей лексико-грамматической характеристики, которая предопределяет синтаксическую функцию фразеологизма в предложении, *именной* фразеологизм может быть подлежащим, дополнением, именной частью составного сказуемого, *глагольный* – сказуемым, дополнением, *адъективный* – определением, *адвербиальный* – различными обстоятельствами и определением. Например: "Успех, бешено растущий, сопровождал *первые шаги* (дополнение) молодого писателя" (Телешов, Записки писателя).

Практически правильное и теоретически объективное определение фразеологизма как самостоятельной единицы языка возможно только при учете реальных связей фразеологизма со словами в предложении.

*Фразеологизм и словосочетание.*

Ни по одному из категориальных признаков фразеологизм не соотносится со словосочетанием (независимо от того, как понимается словосочетание – как часть предложения или как целое предложение): у фразеологизма нет общих признаков со словосочетанием. Всякое словосочетание слов, в котором слова сохраняют все свои признаки, тогда как компоненты фразеологизма утрачивают все признаки слова (кроме его звукового облика): лексическое значение, формы изменения, синтаксическую функцию и т.д. Связи и отношения между компонентами фразеологизма перестают быть связями между словами.

Фразеологизм может соотноситься со словосочетанием лишь генетически, то есть по своему происхождению, так как каждый фразеологизм – это то или иное переосмысленное конкретное словосочетание или предложение. О том, что фразеологизмы возникают и развиваются в языке путем переосмысления конкретных словосочетаний или конкретных предложений, свидетельствует наличие в современном русском языке для многих фразеологизмов их прототипов, то есть таких словосочетаний, к которым они генетически восходят, например: сматывать удочки, прикусить язык, руки чешутся, вверх дном, держи карман шире, не за горами и т.п.

Очень редко фразеологизмы русского языка возникают по схемам и моделям словосочетаний или предложений, не имея своим непосредственным источником конкретных словосочетаний или предложений. Примерами таких образований могут служить фразеологизмы типа - без году неделя, выкручивать мозги (кому), браться за ум и т.п. бессмысленные сами по себе как конкретные словосочетания или предложения.

Переосмысление словосочетания во фразеологизм – это не просто десемантизация слов, составляющих словосочетание, а образование из того или иного конкретного словосочетания особой единицы языка с ее особыми свойствами. Поэтому нельзя соотносить фразеологизм и словосочетание, из которого он возник, как омонимичные по форме и различные по своему значению единицы.

Словосочетание и фразеологизм – не омонимы. У фразеологизма есть лексическое значение, у словосочетания в целом лексического значения нет. Вступая в определенные связи по законам языка, слова образуют словосочетание (или предложение), которое выражает содержание высказывания, смысл его, но не лексическое значение. Содержание высказывания, передаваемое словосочетанием, не соотносится с лексическим значением соответствующего фразеологизма. Нельзя, например, рассматривать лексическое значение фразеологизма как переносное по отношению к содержанию высказывания, передаваемого словосочетанием, из которого образовался фразеологизм, ибо сопоставление лексических значений как прямого так и переносного допустимо только в границах одной лексической единицы.

Словосочетание состоит из лексических единиц – слов – с их конкретными лексическими значениями, но в целом оно не образует единицы с лексическим значением. Фразеологизм, наоборот, не состоит из лексических единиц – слов, но сам по себе является самостоятельной единицей языка с конкретным лексическим значением. Сравните, например: "Я хотел было завести разговор с моим ямщиком, но только что раскрыл рот, меня подбросило, и я *прикусил язык*" (Добролюбов, Внутренне обозрение) и "Кто-то из молодежи, сославшись на традицию, предложил "обмыть" нового токаря, но мастер посмотрел на знатока традиций так, что тот сразу *прикусил язык*" (И. Соловьев, Будни милиции). Сопоставление лексических значений как прямого и переносного допустимо только в границах многозначного слова или полисемантического фразеологизма. Переносное значение как слова так и фразеологизма может быть при этом охарактеризовано по отношению к прямому значению как производное, вторичное, зависимое и т.п.

Не омонимичны фразеологизм и словосочетание, из которого возник фразеологизм, и по форме.

Если согласиться с тем, что фразеологизм в русском языке тождествен словосочетанию, то понятие формы фразеологизма сведется к структурной организации словосочетания, то есть к тому или иному типу, модели, схеме словосочетания. Более того, если принять во внимание наличие в русском языке таких фразеологизмов, как *кот наплакал, держи карман шире, лить воду на мельницу* и т.п., то форму фразеологизма необходимо будет отождествлять не только со структурой словосочетания, но также и со структурой предложения. Следуя такому взгляду на форму фразеологизма, необходимо будет и сам фразеологизм рассматривать как разновидность словосочетания или предложения.

Между тем, форма фразеологизма в русском языке не сводится к структурной организации словосочетания или предложения.

* 1. Классификация фразеологизмов по лексико-

грамматическим разрядам в романе М.А. Шолохова

"Поднятая целина."

На следующем этапе работы - дается лексико-грамматическая характеристика фразеологизмов в романе М.А. Шолохова "Поднятая целина". Для того, чтобы осуществить поставленную задачу необходимо, во-первых, фразеологические обороты, вычлененные из романа для исследования, распределить на лексико-грамматические разряды. Во-вторых, выяснить, какие фразеологизмы наиболее употребительны.

По морфологической отнесенности главного слова, которая уточняется через определение синтаксической функции, выполняемой фразеологизмом в конкретном микротексте. С этой точки зрения фразеологизмы, встречающиеся в романе можно распределить на следующие группы:

* + - 1. ) *субстантивные* фразеологизмы (главным словом является существительное).Например:

1.*"Спасобо за хлеб-соль, Яков Лукич!"* с. 23. *Хлеб соль* -

субстантивный фразеологизм в значении - угощение.

В предложении выступает в роли дополнения.

2. *"Много мы красных слов слыхали"* с. 38. *Красных слов* - субстантивный фразеологизм в значении - ярких, выразительных слов. В предложении выступает в роли дополнения.

3. *"И побегут, скот весь растянут, и останемся мы с разбитым корытом, очень даже просто!"* с. 171. *С разбитым корытом* - субстантивный фразеологизм в значении - ни с чем, потерять все имевшееся, приобретенное. Выступает в роли дополнения.

* + - 1. ) *глагольные* фразеологизмы. Например:

1.*"Человек одной ногой в могиле, а ты …"* с. 75. *Одной ногой в*

*могиле"* - глагольный фразеологизм в значении - доживать свою

жизнь, быть близким к смерти. В предложении выступает в роли

сказуемого.

2.*"У Размётнова от удивления глаза на лоб полезли"* с. 149. *Глаза*

*на лоб полезли* - глагольный фразеологизм, имеющий структуру

предложения. Значение - кто-либо выражает крайнее

удивление. Выступает в роли сказуемого.

* + - 1. ) *адъективные* фразеологизмы (главным словом является прилагательное). Например:

1. 1. *"Она засобиралась после первых кочетов. То-то молодо-*
2. *зелено!"* с. 495. *Молодо-зелено* - адъективный фразеологизм в
3. значении - неопытный, наивный по молодости лет. Выступает в
4. предложении в роли определения.

2. *"Это про них Нагульнов говорил: "Да разве ж это*

1. *колхозники? Это так, ни рыба ни мясо""* с. 175. *Ни рыба ни*
2. *мясо* - адъективный фразеологизм в значении - заурядный, ничем
3. не выделяющийся.
   * + 1. ) *адвербиальные* фразеологизмы (главным словом является наречие). Например:

1.*"И вот она вокруг него вьюном вьется, и так и сяк*

*поворачивается".*  с. 436. *И так и сяк* - адвербиальный

фразеологизм в значении - по-разному. В предложении

выступает в роли обстоятельства.

2.*"Счастье моё, личное счастье, осталось за кормой,*

*в прошлом то есть… Хотя и в прошлом мне было отмерено -*

*кот наплакал".* с. 488. *Кот наплакал* наречный фразеологизм

в значении - очень мало. В предложении выступает в роли

обстоятельства.

3.*"Как кажется, я её, прежнюю, когда-то давным-давно во сне*

*видал, а не жил с ней в хуторе бок о бок".* с. 257. *Бок о бок* -

наречный фразеологизм в значении вместе, заодно. В

предложении в роли обстоятельства.

* + - 1. ) *междометные* фразеологизмы. Например:

*"Сулится скоро прийти. - Ну уж это черта с два!-*

*улыбнулся Давыдов."* С. 268. *Черта с два* - междометный фразеологизм в значении - этому не бывать.

*"Идите вы к черту!".* С. 287. *К черту!* - междометный

фразеологизм в значении - прочь, долой, вон.

При распределении фразеологизмов на группы по морфологическому признаку было выявлено, что наиболее употребительными являются глагольные фразеологизмы. В эту группу вошло 102 фразеологические единицы. В группу адвербиальных фразеологизмов вошло 51 устойчивое выражение, а 18 - относятся к субстантивным. В группе междометных насчитывается 30 фразеологических оборотов. К самой малочисленной группе, относятся адъективные фразеологизмы. К ним относится 6 фразеологических единиц.

Установлено, что глагольные фразеологизмы являются наиболее употребительными, а это говорит о динамичности развития сюжетной линии.

Хотя состав фразеологизмов языка отличается большой устойчивостью, он, подобно лексическому составу языка, также подвержен различным изменениям. Может стать иным количественный состав фразеологизмов языка за счет утраты некоторых фразеологизмов или образования новых, может меняться соотношение типов, разрядов фразеологизмов по их стилистической характеристике и т.д. Поэтому, очерчивая границы понятия "современный русский язык" временем от пушкинской поры до наших дней, нельзя не учитывать того, что писателями прошлого века многие фразеологизмы могли восприниматься иначе, чем мы воспринимаем их сейчас. Они могли входить тогда в активный запас фразеологизмов языка, а сейчас употребляются редко, они могли когда- то иметь одну стилистическую характеристику, сейчас получить другую, иметь одно значение, сейчас другое и т.д. Кроме того, нельзя учитывать воздействия на состав фразеологизмов литературного языка фразеологизмов из различных стилей речи, в частности диалектной речи, просторечия и т.д. Следует, однако, заметить, что при современном состоянии изучения фразеологизмов русского языка, когда нет точных для стилистической и историко-временной оценки - как отдельных фразеологизмов, так и целых разрядов и разновидностей фразеологизмов, когда нет также достаточно четкого разграничения самих стилей речи, возможна лишь самая общая стилистическая и историко-временная оценка фразеологизмов, включаемых в словарь.

В стилистическом отношении фразеологизмы отличаются от слов. Основная масса слов стилистически нейтральная, чего нельзя сказать о фразеологизмах, основное значение которых - выражение разного рода оценок и отношения говорящего к высказываемому, что является существенным элементом фразеологического значения.

Фразеологизмы русского языка могут быть расчленены на три основных стилистических пласта. Большая часть фразеологизмов относится к разговорной речи. Область применения таких фразеологизмов - бытовое общение, устная форма диалогической речи: *и так и сяк, ни рыба ни мясо, не видеть белого света,* и др. Среди разговорных фразеологизмов выделяются **просторечные.** Они употребляются преимущественно в обиходно-бытовой речи и имеют грубовато - сниженный стилистический оттенок: *вынь да положь, шишка на ровном месте, крутить хвостом* и др.

**Книжные** фразеологизмы свойственны по преимуществу письменной речи и обычно придает ей оттенок приподнятости и торжественности, они присущи в основном общественно-публицистической, официально-деловой и беллетристической речи: *положить живот, плоть и кровь, смежить очи* и др. (примеры взяты из учебника).

Не всегда книжные фразеологизмы обладают экспрессией торжественности или приподнятости. Они могут быть и стилистически нейтральными.

Эмоционально-экспрессивная оценка фразеологизмов не связана с употреблением фразеологизмов в определенных стилях речи и не имеет отношения к общей стилистической и историко-временной характеристике фразеологизмов. Объясняется это ограничение тем, что почти совсем нет данных, которые позволили бы говорить о той или иной преимущественной эмоционально-экспрессивной характеристике каждого фразеологизма и устанавливать для него какие бы то ни было нормы в этом отношении. Тем не менее, некоторые фразеологизмы сопровождаются в словаре пометами *шутл., ирон., пренебр., неодобр., бран*. и др. Постановка таких помет означает лишь попытку практически подойти к решению вопроса об эмоционально-экспрессивной окрашенности фразеологизмов.

**Межстилевые** фразеологизмы не имеют какой-либо стилистической окраски и активно употребляется в разных стилях устной и письменной речи. Это сравнительно небольшой разряд фразеологических единиц: *одним словом, в два счета, в поте лица, с часу на час.*

По большей части стилистически нейтральные фразеологизмы включают компоненты, соотносительные со словами некоторого содержания. Поэтому соответствующие обороты как правило, не могут быть противопоставлены сводным словосочетаниям эквивалентного состава и в следствии этого лишены обобщенно-метафорического значения.

Стилистически нейтральные фразеологизмы способны вступать в синонимические отношения со стилистически окрашенными оборотами: *в два счета* (нейтр.) - *живой рукой* (разг.).

С точки зрения актуальности применения фразеологизмы, как и слова, могут быть употребительными, устаревающими и устарелыми. Степень употребительности зависит и от стилистической окраски фразеологизма: стилистически нейтральные и разговорно-просторечные фразеологизмы обычно используются активно; напротив, книжные обороты не в такой мере свойственны словоупотреблению наших дней и часто относятся к пассивному запасу языка. Устаревающие или устарелые обороты утрачивают внутреннюю форму и не редко содержат различного рода архаичные элементы, которые поддерживают (не создают!) идиоматичность фразеологизмов: *быльем поросло, омочить кулаком, как кур во щи, скажи на милость, язви его в душу.*

* 1. Классификация фразеологизмов с точки зрения

экспрессивно-стилистических свойств.

Исследование фразеологических оборотов в романе М.А.Шолохова "Поднятая целина" дает возможность расклассифицировать их с точки зрения экспрессивно-стилистических свойств и выяснить, какие фразеологизмы наиболее употребительны.

Из 250 исследуемых фразеологических единиц 168 относятся к разговорной речи, из них 85­­- просторечные. Например:

1."*Слава богу"* разг.

1. "*И смех и грех* разг.
2. "*Быльем поросло*" разг.
3. "*Ради господа бога* разг.
4. "*Сердце горит"* разг.
5. "*Тяп-ляп"* разг.
6. "*Одной ногой в могиле"* разг.
7. "*Так-то оно так"* разг.
8. "*Воду намутит"* разг.

Фразеологизмы, относящиеся к разговорной речи (См. Приложение №3).

Среди разговорных фразеологизмов выделяются *просторечные* и *грубо-просторечные*, например:

1. *"Черта с два"* прост.
2. *"Прах его дери"* прост.
3. *"Кишка тонка"* прост.
4. *"Ревела белугой"* прост.
5. *"Сердцем присох"* прост.
6. *"Кровя сохнут"* прост.
7. *"Здорово живешь"* прост.
8. *"Как сивый мерин"* прост.
9. *"Ни складу ни ладу"* прост.
10. *"Как баран на новые ворота"* прост.
11. *"Протянуть ноги"* грубо-прост.

Просторечные фразеологизмы (См. Приложение №3).

Некоторые фразеологизмы выражают отношение к обозначаемым ими ситуациям, качествам, свойствам, действиям, лицам: иронию, насмешку, шутливое восхищение, пренебрежение, неодобрение, презрение и так далее.

1. *"Вязы враз скрутят"* разг. Неодоб.
2. *"Кот наплакал"* разг. Шутл.
3. *"Держи карман шире"* разг. Ирон.
4. *"Нос не вороти"* прост.Неодобр.
5. *"Шишка на ровном месте"* прост. Пренебр.

Из 250 исследуемых фразеологизмов межстилевых или стилистически нейтральных насчитывается 72. Например:

1. *"За хлеб-соль"*
2. *"В два счета"*
3. *"В поте лица"*
4. *"Дать маху"*
5. *"Одним словом"*
6. *"Честное слово"*
7. *"На белом свете"*
8. *"До поры до времени"*
9. *"С глазу на глаз"*
10. *"С часу на час"*

Стилистически нейтральные фразеологизмы (См. Приложение №3).

Что касается **книжных фразеологизмов**, то в романе М.А. Шолохова "Поднятая целина", таких устойчивых оборотов нет, так как книжные фразеологизмы присущи общественно-публицистической, официально-деловой и беллетристической речи.

Для языка произведения романа "Поднятая целина" характерно употребление таких речевых единиц, как фразеологические обороты, пословицы, поговорки, которые выступают в качестве речевой характеристики героев романа.

Так как героями романа являются деревенские жители, их речь насыщена просторечиями, грубо-просторечными оборотами, в которые входит диалектная лексика, например: *омочить голым кулаком, не моги её телешить, бузу трешь, вязы скрутят и другие.* Поэтому речь героев относится к определенному социальному кругу, в данном случае - это донские казаки.

Следующий этап работы – характеристика фразеологизмов в романе М.А. Шолохова "Поднятая целина" с точки зрения их происхождения. По своему происхождению фразеологический состав русского языка неоднороден.

Как и отдельные слова, фразеологизмы бывают исконно русские и заимствованные.

**К исконно русским** относятся фразеологические единицы общеславянского, восточнославянского и собственно русского характера.

Самым многочисленным из исконно русских являются собственно русские фразеологизмы (начиная с XV века и по наши дни). Большинство этих оборотов возникло из свободных сочетаний слов.

Так, в силу частого метафорического использования стали целостными устойчивыми оборотами сочетания *держи карман шире, заруби себе на носу, два сапога пара, как сквозь землю провалился.* Иллюстрацией фразеологизмов, ставших таковыми вследствие того, что какое-то слово некогда свободного сочетания слов постепенно стало словом, ограниченно употребляющимся в данном значении, могут служить обороты *битый час* (где *битый* в значении 'целый' с течением времени стало использоваться лишь во фразеологическом связанном сочетании), *язык проглотить* (где *проглотить* – 'замолчать'), *белый свет* и т.д.

Помимо тех фразеологизмов исконно русского характера, которые возникли на базе свободных слов, есть немало оборотов, созданных по существующим моделям. Примером может служить фразеологизм *живой труп*, созданный Л.Н. Толстым по моделям *белая ворона*.

**К заимствованным** фразеологическим оборотам относятся:

1. устойчивые сочетания слов, которые пришли в русский язык без перевода, - это старославянские по происхождению фразеологизмы и фразеологизмы- варваризмы, а также
2. фразеологические кальки и полукальки.

**Старославянскими** являются фразеологизмы *бразды правления*, *злачное место*, *не от мира сего*, *смертный грех* и др.

К **фразеологизмам - варваризмам**, т.е. устойчивым оборотам, попавшим в русский язык из различных западноевропейских языков без перевода, относятся: *идея фикс* (фр. *idée fixe* – 'навязчивая идея'), *alma mater* (об университете, где учился тот, кто использовал данный фразеологизм; буквально 'кормящая мать').

Часть бытовавших в русской речи, в русских литературных текстах иноязычных фразеологизмов со временем была заменена фразеологическими кальками, часть превращена в отдельные целостные слова: *beau monde – бомонд*, *nota bene – нотабене* и т.д.

**Фразеологическая калька** – это оборот, появившийся в русском языке в результате пословного перевода: *задняя мысль* фр. *arriere pensee;* *время – деньги* англ. *time is money;* *человек человеку волк* лат. *home homini lupns est*.

Некоторые фразеологические кальки являются переводом крылатых слов: *буря в стакане* (Монтескье), *быть или не быть* (Шекспир) и др.

**Фразеологическая полукалька** – оборот, часть компонентов которого возникла в результате пословного перевода, часть заимствована, т.е. оставлена без перевода.

Примером таких оборотов являются: *желтая пресса* англ. *yellow presse*; *смешать карты* фр. *brouiller les cartes* и др.

* 1. Классификация фразеологизмов с точки зрения происхождения.

Исследование фразеологизмов в романе "Поднятая целина" с точки зрения их происхождения проводится в сопоставлении с данными "Этимологического словаря русского языка" под редакцией Н.М.Шанского.

Приведем примеры исконно русских фразеологических оборотов:

1. Фразеологизм – *слава богу*. *Слава.* Общеславянское, имеющее соответствие в других индоевропейских языках. *Бог.* Общеславянское, имеющее соответствие в некоторых индоевропейских языках (др.- инд. bhaga – "одаряющий, господин"; др. – перс. baga – "господин, бог"). Первичное значение слова *бог* – "подаятель; достояние, счастье, доля, участь".
2. Фразеологизм – *слов нет*. *Слов* (слово). Общеславянское индоевропейского характера. *Нет*. Древне - русское сращение.
3. Фразеологизм – *черт знает*. *Черт*. Общеславянское. Восходит к *чьртъ*, являющимся, возможно, причастным образованием с суффиксом – *т* - от не засвидетельствованного глагола, родственного лит. *kyreti* – "становиться злым". *Знает* (знать). Общеславянское индоевропейского характера (др. – инд. *janat*i – "знает", готск. *kunnan* – "знать" и др.).
4. *"Ни к селу ни к городу". Село.* Общеславянское. В этом слове слились два слова: *село* – "поселенное место" и *село* – "поле, земля", родственное лат. solum - "поле, почва, земля". *Город.* Общеславянское индоевропейского характера (готск. gards – "дом", алб. garth – "забор" и т.д.).
5. *"От головы до пяток". Голова.* Общеславянское. Вероятнее, родственное слову желвак. Пятка. Уменьшительно – ласкательное от общеславянского пята, родственное лит. pentis - "обух, пятка", и древне – прусскому pentis.
6. *"Как осиновый лист дрожу"*. *Осиновый* (осина). Восточно и западно - слававянское (диал. чешского osika - "осина", польского osika - "осина"). Лист. Общеславянское. Образовано с помощью суффикса –тъ от исчезнувшего \*leiskos – "лист". Дрожать. Общеславянское. Является параллельным производным и дрогати (украинское дрогати, старо - славянское дръгати).
7. "Бок о бок". Бок. Общеславянское, имеющее соответствия в германском языке (англ. back - "спина", др.-в.-нем. bah – "спина").
8. Фразеологизм – *ни свет ни заря*. *Ни*. Общеслав., имеющее соответствия в других индоевр.яз. *Свет*. Общеслав., имеющее соответствия в других индоевр. языках. Др.-русск. *СвЪтъ* изменилось в *свет* после падения редуцированных и изменения Ъ>е. *Заря*. Общеслав., образовано с помошью суффикса – j- от существительного *зара* того же значения, в древне - русском языке и других славянских языках еще не известно.

9. Фразеологизм – *в поте лица*. *Пот*. Общеслав. Образовано с помощью пересласовки и суффикса –тъ- от pekti (> печь, см.); poktъ>*пот* после упрощения группы согласных. *Лицо*. Общеслав. Образовано по образу *око* – *очесе* с помощью суффикса –ес- от основы *лик* – (ср. ликъ): в *лико* (ср. диалект *лико* – *лицо*).

10. *Золотые горы*. *Золотые* (золото). Общеслав. Образовано с помощью суффикса –*то* (в zolto ol между согласными >оло) от той же основы, но на иной ступени чередования, что и *желтый*. Исходное значение – "блестяще-желтое" (ср. с иным вокализмом латышск. Zelts, готск. gulth и др.). *Горы* (гора). Общеслав. индоевр. характера (ср. др.-прусск. *garian* – "дерево", др.-инд. *girls* – "гора"). Первоначальное значение – "возвышенность, покрытая лесом" (ср. др.-русск. гора – "лес, гора).

Все остальные исконно русские фразеологизмы см. в Приложении 4.

Приведем примеры заимствованных фразеологизмов:

1. "Подарю какому–нибудь колхознику – кузнецу, прах его дери", – решил он, бросая чемодан в сани. Фразеологизм *прах его дери*. *Прах* – заимствование из старославянского языка. Стр.27

2. "… в поте лица добывал хлеб насущный …". Фразеологизм – *хлеб насущный*. Заимствование из старославянского языка, в котором оно является словообразовательной калькой греч. epiousios. Стр.75

3. "Сорок два пуда семенного – это тебе не кот наплакал". Фразеологизм - *кот наплакал* – фразеологическая полукалька. *Кот* – считается общеславянским заимствованием из латинского языка – cattus – "дикая кошка". Стр.149

4. "Да я же не говорю, что этот Банник – свой человек, прах его возьми!" Фразеологизм *прах его возьми*. *Прах* – заимствование из старославянского языка. Стр.151

5. "Скажи на милость! – отвечал дед Щукарь. – Да разве ж я с коньми не знаю, как обойтись?" Фразеологизм – *скажи на милость*. *Милость* – заимствование из старославянского языка.

6. Фразеологизм – *брать на карандаш* – фразеологическая полукалька. *Карандаш* – заимствован в XVIII веке из тюркс. языка.

7. "Так я тебе и пошла замуж, держи карман шире!". *Держи карман шире* – фразеологическая полукалька. *Карман*. Заимствовано в конце XVII века из тюркск. языка, в которых *карман* – "кошелек, мешок для денег".

8. "И ты Давыдов, чума тебя бери, хорош, хоть бы шумнул мне, что человек собирается в путь". *Чума тебя бери* – фразеологическая полукалька. *Чума*. Заимствовано в конце XVIII века из тюркск. языка. Турецкое *suma* - "чума".

9. "И у меня так же: никого не заманю в кузню, всяк от кузнечного дыму лытает, как черт от ладана". Лытает *как черт* от *ладана* – фразеологическая полукалька. *Ладан.* Заимствовано из греч. языка, в котором *ladanon* < арабск. *ladan* – "ароматическая смола".

10. "А косарей с ручными косами в бригаде кот наплакал". *Кот наплакал* – фразеологическая полукалька. *Кот.* Заимствовано из лат. языка. Лат. *cattus* – "дикая кошка".

11. "Она да Трофим – два сапога пара, истинный бог, не брешу!" *Два сапога пара* – фразеологическая полукалька. *Пара*. Заимствовано через посредство польского языка из немецкого, в котором *paar* восходит к лат. *par* – "равный".

12. "Но это - до поры до времени; эта болезня меня не дюже пужает". *До поры до времени*. *Времени* (время). Заимствовано из старославянского языка. Исконно русское *время* утрачено. Первоначальное значение сущ. *время* – "нечто вращающееся".

13. "Скажи на милость, напасть какая-то, да только и делов". *Скажи на милость*. *Милость* – заимствовано из старославянского языка.

14. "Разобьюсь в доску, но для школы добуду!" *Разобьюсь в доску* – фразеологическая полукалька. В *доску* (доска). Общеславянское, заимствовано из герм.языка (англ. *disk* – "стол", нем. *tisch*), в которых это слово восходит к лат. *discus* – "кружок, диск, блюдо", в свою очередь, заимствовано из греч. языка (греч. *diskos*).

15. "Исповедь мне твою нужна, как собаке пятая нога". *Как собаке пятая нога* – фразеологическая полукалька. *Собака*. Др. заимствование из иранского языка, вероятно, из языка скифов (мидийск. spaka).

16. "*Гни свою линию*" – фразеологическая полукалька. Гни (гнуть) – общеславянское. Линия – через посредство немецкого языка заимствовано в начале XVIII века из лат. Лат. Linea – "нитка, линия" – производное от linum – "лен".

17. "За чистую монету принимают". – фразеологическая полукалька. Монета. Заимствовано в начале XVIII века из лат. языка через посредство польск. языка. Лат. moneta первоначально было прозвищем богини Юноны, рядом с храмом которой, находился монетный двор.

Итак, большинство фразеологических оборотов, используемых в романе, являются исконно русскими. Исключение составляют 17 фразеологизмов, относящихся к заимствованным.

Из 17 заимствованных фразеологизмов, одна фразеологическая калька (*хлеб насущный* - заимствование из старославянского языка); в пяти фразеологических оборотах один из компонентов заимствован из старославянского языка; в 11 фразеологических единицах один из компонентов заимствован из европейских языков (например: *кот* - из лат. яз., *карандаш* из тюркск. яз., *ладан* из греч. яз., *доска* из герм. яз., *собака* из иранск. яз.).

К заимствованным фразеологизмам относятся и варваризмы (например, *идея фикс, альма матер*). Важно отметить, что фразеологизмов-варваризмов в романе "Поднятая целина" не обнаружено.

Заключение.

Использование фразеологизмов в романе М.А. Шолохова "Поднятая целина" определяется выразительными средствами художественного текста: пословицами, поговорками, фразеологическими оборотами с их экспрессивно-эмоциональной окраской.

В основу исследования было положено 250 фразеологических единиц, вычлененных из текста романа М.А. Шолохова "Поднятая целина".

Цель поставленная в начале исследования - анализ фразеологических единиц, их классификация и определение стилистических функций - была достигнута.

Решение задач послужило основой для следующих выводов:

1. При составлении классификации фразеологизмов по лексико-семантическому признаку было выделено 3 группы:

1). собственно-фразеологизмы;

2). модификации фразеологических оборотов;

3) собственно-авторские фразеологические единицы.

В первую группу вошло 195 фразеологизмов. Во второй группе насчитывается 23 фразеологических оборота. В третью группу вошли 22 фразеологические единицы.

Наиболее многочисленной является первая группа. Наиболее многочисленной является первая группа. Важно отметить, что в эту группу входят выражения типа:

*едрёна-зелена, к ядрене-фене, язви их в жилу, едрить твою за кочан*  и другие. Во фразеологических словарях эти фразеологизмы не зафиксированы, однако, явно несут на себе отпечаток, который можно определить как грубо-просторечный.

Что касается модификаций фразеологизмов, то в одном случае происходит замена слова или морфемы другим словом или морфемой в устоявшемся обороте. Например, *зубы не лечи* (зубы не заговаривай), *разобьюсь в доску* (разобьюсь в лепешку), *курям на смех* (курам на смех).

К собственно-авторским фразеологизмам относятся выражения типа: *вязы скрутят, засосет в доску, протянули в игольную ушку, выбить ей бубну, омочить кулаком.* Это та не многочисленная группа, но самая интересная, так как данных оборотов не встречается ни в толковом, ни во фразеологический языках. Поэтому не обойтись без субъективного подхода к их толкованию.

2. При распределении фразеологизмов на группы по морфологическому признаку было выявлено, что наиболее употребительными являются глагольные фразеологизмы. В эту группу вошло 102 фразеологические единицы. В группу адвербиальных фразеологизмов вошло 51 устойчивое выражение, а 18 - относятся к субстантивным. В группе междометных насчитывается 30 фразеологических оборотов. К самой малочисленной группе, относятся адъективные фразеологизмы. К ним относится 6 фразеологических единиц.

Установлено, что глагольные фразеологизмы являются наиболее употребительными, а это говорит о динамичности развития сюжетной линии.

3. Исследование фразеологизмов в романе "Поднятая целина" дало возможность составить классификацию по признаку экспрессивно-стилистических свойств.

Из 250 исследуемых фразеологических единиц 168 относятся к разговорной речи, из них 85 просторечные. Межстилевых или стилистически нейтральных насчитывается 72.

Что касается книжных фразеологизмов, то в романе таких устойчивых оборотов нет, так как книжные фразеологизмы присущи общественно-публицистической, официально-деловой и беллетристической речи.

Для языка произведения романа характерно употребление таких речевых единиц, как фразеологические обороты, пословицы, поговорки, которые выступают в качестве речевой характеристики героев романа.

Так как героями романа являются деревенские жители, донские казаки, речь которых насыщенна просторечными, грубо-просторечными оборотами, диалектизмами: *омочить кулаком, бузу трешь, вязы скрутят* и др.

4. Большинство фразеологических оборотов, используемых в романе, являются исконно русскими. Исключение составляют 17 фразеологизмов, относящихся к заимствованным.

Из 17 заимствованных фразеологизмов, одна фразеологическая калька (*хлеб насущный* - заимствование из старославянского языка); в пяти фразеологических оборотах один из компонентов заимствован из старославянского языка; в 11 фразеологических единицах один из компонентов заимствован из европейских языков (например: *кот* - из лат. яз., *карандаш* из тюркск. яз., *ладан* из греч. яз., *доска* из герм. яз., *собака* из иранск. языков во фразеологизмах: *кот наплакал, брать на карандаш, как черт от ладана, засосет в доску, как собаке пятая нога*).

Традиционно к заимствованным фразеологизмам относятся и варваризмы (например, *идея фикс, альма матер*), однако, фразеологизмов-варваризмов в романе "Поднятая целина" не обнаружено.

5. Язык Шолохова одно - из удивительных явлений русской и мировой литературы 20 века.

Редкостного искусства достиг Шолохов в использовании удивительного по своей красоте художественного приема: рисуя совершенную по точности реалистическую картину, он умеет сделать её в то же время символом, наполнить огромной силой образности, эмоциональности.

Язык автора и героев изобилует подлинными сокровищами, добытыми писателем в живой, образной, яркой народной речи.

К. Ряшенцев в статье "Народно-диалектная основа в авторской речи М.А. Шолохова" утверждал: "Диалектизмы в самом широком смысле слова (фонетические, морфологические, лексические, синтаксические, фразеологические) вошли в русский язык писателя с детства и следовательно, не могли не попасть на страницы его произведений". Диалектизмы в романе "Поднятая целина" являются средством создания местного речевого колорита. Языковое богатство персонажей отражает многообразие характеров, а это говорит о самобытности и индивидуализации таких героев, как дед Щукарь, Андрей Разметнов, Макар Нагульнов, Семен Давыдов, Кондрат Майданников и др. Именно своеобразное употребление пословиц, поговорок, фразеологизмов, присловий наделяет героев индивидуальными чертами характера.

Многообразен и бесценен вклад Шолохова в мировую культуру и цивилизацию. Воздействие его произведений, как это подтверждает время, прошедшее после их публикаций, приобретает новую притягательную силу с каждым поколением, которое начинает свою сознательную жизнь. Несомненно, у романа "Поднятая целина " всегда найдутся свои читатели. И в этом неумирающая сила и счастье художника.

Нельзя считать, что тема "Фразеологические обороты в романе М.А.Шолохова "Поднятая целина" исчерпана. Дальнейшее исследования могут быть проведены с точки зрения семантической спаянности компонентов, многозначности, вариантности, синонимии, антонимии фразеологических единиц.

Данная выпускная квалификационная работа есть вклад в исследование, посвященное языку художественных произведений М.А. Шолохова.

Список использованной литературы

1. Акушкин Н.С., Акушкина М.Г. "Крылатые слова". Издание 4-е, 1988
2. Быстрова Е.А., Окунева А.П., Шанский Н.М. "Краткий французский словарь русского языка". СПб: отд-ние издательства "Просвещение", 1992. – 271с.
3. Войнова Л.А., Жуков В.П., Молотков А.И., Федоров А.И. "Фразеологический словарь русского языка" под ред. Молоткова А.И. Издание 5-е, - стереотипное – СПб: "Вариант", 1994. – 544с.
4. Головин Б.Н. "Введение в языкознание". Издание 4-е, Москва "Высшая школа", 1983.
5. Гужва Ф.К. "Современный русский литературный язык". Издательство "Высшая школа". Киев – 1973.
6. Даль Н.В. "Толковый словарь живого великорусского языка". Том I-IV. М.: "Русский язык", 1978.
7. Дудников А.В., Арбузова Л.И., Ворожбицкая И.И. "Русский язык". Издание 2-е, "Высшая школа", 1997.
8. Жуков В.П. "Школьный фразеологический словарь русского языка". – М.: "Просвещение", 1980 – 447с.
9. Калинин А.В. "Лексика русского языка". Издание 3-е. Издательство МГУ, 1978.
10. Лекант П.А., Гольцова Н.Г., Жуков В.П. "Современный русский язык". Издание 4-е – М.: "Высшая школа", 1999 – 462с.
11. Ожегов С.И. "Лексикология. Лексикография. Культура речи". Учебное пособие для вузов. М.: "Высшая школа", 1974.
12. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. "Толковый словарь русского языка". РАМ. Институт русского языка им. В.В. Виноградова. Издание 4-е. М.: Азбуковник, 1997 – 944с.
13. Рахманова Л.И., Суздальцева В.Н. "Современный русский язык". М.: Издательство МГУ, 1997 – 480с.
14. Степанов Ю.С. "Основы общего языкознания". Издательство 2-е. М.: "Просвещение", 1975.
15. Шанский Н.М., Иванов В.В., Шанская Т.В. "Краткий этимологический словарь русского языка", под ред. Н.М.Шанского. Издание 3-е, "Просвещение", 1975.
16. Шолохов М.А. "Поднятая целина". Книга для ученика и учителя. Статьи, справочные материалы под ред. Т.А. Касаткиной. М., Олимп, Издательство АСТ, 2000 – 752с.
17. Шолохов М.А. "Поднятая целина". Издательство "Советская Россия", М., 1977.
18. Якименко Л.Г. "Творчество М.А. Шолохова". М. Издательство "Советский писатель", 1977.

Приложение 1.

**Собственно – фразеологизмы.**

1. Диву дался
2. Глаза на лоб полезли
3. Со всех ног
4. Поджилки трясутся
5. Золотые горы [сулили]
6. Битый час
7. За чистую монету [принимают]
8. Ни рыба ни мясо
9. Как пить дать
10. И так и сяк
11. Здорово живешь
12. Спустя рукава
13. Черти принесли
14. Русским языком говорю
15. Брать на карандаш
16. К черту
17. Держи карман шире
18. Хоть бы что
19. Снять стружку
20. Заруби себе на носу
21. Честное слово
22. С гулькин нос
23. Куда глаза глядят
24. Очертя голову
25. И так и этак
26. Язык проглотил
27. Как с гуся вода
28. Как собаке пятая нога
29. Молодо – зелено
30. Бок о бок
31. Во всю ивановскую
32. Свернуть голову
33. Здорово живете
34. Слава богу
35. Хлеб – соль
36. Наломать дров
37. В два счета
38. Черта с два
39. Прах его дери
40. Маху дали
41. И смех и грех
42. Слов нет
43. Твоя воля
44. Кишка тонка
45. Пользы как от козла молока
46. Льется вода на мельницу
47. Красных слов
48. С дорогой душой
49. Под корень
50. Быльем поросло
51. Ради господа бога
52. Ради Христа
53. Ревела белугой
54. Черт с ней
55. Сердце горит
56. Ну вас
57. Тяп-ляп
58. Белого света не видеть
59. Копыта на сторону
60. Одной ногой в могиле
61. В поте лица
62. Хлеб насущный
63. Христос с тобой
64. Жилы тянул
65. Так-то оно так
66. Черт знает
67. Сердцем присох
68. Золотые слова
69. Черт его подери
70. Прах ее дери
71. Черт тебя
72. Черт меня дернул
73. Взятки гладки
74. Черт несет
75. Не ровен час
76. Жирно будет
77. Со света сживет
78. Брешешь как сивый мерин
79. Лица на тебе не было
80. Горбом заработал
81. По белому свету
82. Ни складу ни ладу
83. Ни свет ни заря
84. На тот свет
85. По щучьему веленью
86. С воробьиный нос
87. Одно словцо
88. Ни черта не поймешь
89. Копыта на сторону откинул
90. Как бог на душу положит
91. Как баран на новые ворота
92. Хоть куда
93. Сосать под ложечкой
94. Кот наплакал
95. Ума не приложу
96. Черт бы тебя драл
97. Прах его возьми
98. Черт его знает
99. Хлеб – соль вам
100. Попутал нечистый дух
101. Закипела кровь
102. Разводить волынку
103. К чертовой матери
104. Языком трепать
105. Свету белому не обрадуешься
106. Скажи на милость
107. Били по рукам
108. До нитки
109. Счету нет
110. Одним словом
111. Пороть горячку
112. Валять дурака
113. Белый свет не мил
114. Наступлю на язык
115. Раз-два – и в дамки
116. С часу на час
117. С глазу на глаз
118. Ради Христа
119. Как кур во щи
120. Последнее слово
121. Как в воду гляжу
122. В час добрый
123. Капли в рот не берет
124. Сердце держу
125. Крепкое слово
126. Языком мелешь
127. Выворачивают душу
128. С ума спятили
129. Ни в зуб ногой
130. Голову морочить
131. Чума тебя забери
132. Ни в какие ворота не лезет
133. Душу воротит
134. Голову ломать
135. На все четыре стороны
136. Как сидорову козу
137. Как черт от ладана
138. Семь шкур спустил
139. Скатертью дорога
140. Хвостом крутить
141. Дошел до ручки
142. Как воды в рот набрал
143. Язык мозолить
144. Зубы съела
145. Чего доброго
146. Взять себя в руки
147. Не в бровь, а в глаз
148. Палец в рот не клади
149. За милую душу
150. До поры до времени
151. Два сапога пара
152. Зараза его возьми
153. Протянуть ноги
154. Ни к селу ни к городу
155. Как в воду гляжу
156. Чует сердце
157. И дело с концом
158. Воду в ступе толочь
159. Рад до смерти
160. Как рыба об лед бьется
161. Хоть на край света
162. Пиши пропало
163. Шито крыто
164. Слава всевышнему
165. На худой конец
166. Как осиновый лист дрожу
167. Шишка на ровном месте
168. Вставлять нам палки в колеса
169. Вынь да положь
170. Гни свою линию
171. Болеть душой
172. Во всю глотку
173. Нос не вороти
174. Мозги нам вправят
175. На одной ноге
176. На горло наступают
177. Разрази бог
178. Обольюсь слезами
179. Уму непостижимо
180. Скалить зубы
181. Мал мала меньше
182. Тянуть волынку
183. Мурашки по спине бегают
184. Водой не разольешь
185. Мелко плавать
186. Кипит в руках
187. Со света сживет
188. Очки не вотрешь
189. Воля ваша
190. До последней капли
191. Грех на душу берешь
192. Остались хвосты
193. За каким чертом
194. Черт накачал на мою шею
195. К едрене - фене

## Приложение 1.1

**Модификационные (видоизмененные) фразеологизмы.**

1. Кровя высосал (кровь высосать)
2. На дух не надо (чтобы духу здесь не было)
3. В сердце кровя сохнут (кровь сохнет)
4. Глаз коли (глаз выколи)
5. Черт бы их брал
6. Курям на смех (курам на смех)
7. Волосья дыбом (волосы дыбом)
8. Как рак на меле (как рак на мели)
9. С разбитым корытом (у разбитого корыта)
10. Закипела горючая кровь (горячая)
11. Хучь полын – травушка не расти
12. Без конца – краю (конца – краю нет)
13. Хучь травушка не расти (хоть трава не расти)
14. Как рыба с водой (как рыба в воде)
15. Как скрозь землю провалился (как сквозь землю провалился)
16. Жизня протекает (жизнь протекает)
17. Как вода скрозь пальцы (сквозь)
18. Воду намутит (мутить)
19. Зубы не лечи (зубы не заговаривай)
20. С живого шубу сымать (шкуру спускать)
21. Разобьюсь в доску (в лепешку)
22. Рубану напрямик (рубить с плеча)
23. Дайте кинуть умом (раскинуть умом)
24. Не кот наплакал [кот наплакал]
25. Бузу тер [бузу устроить]

Приложение 1.2

**Собственно – авторские фразеологизмы.**

1. Не обнять глазом
2. Вязы враз скрутят
3. Засосет в доску
4. Протянули в игольную ушку
5. Сыпанули жару на подхвостницу
6. Выбить ей бубну
7. Брось воловодиться
8. Шкуру с меня сымать
9. Не моги её телешить
10. Язви их в жилу
11. Едрить твою за кочан
12. Наломать хвосты
13. Какого клепа надо
14. Дам тебе в душу
15. Насталит сердце
16. Омочить голым кулаком
17. Сердце запекли
18. Чуру на вас нету
19. Засосет в грудях
20. Язви его в душу
21. Хвост в зубы

Приложение 2.

**Субстантивные фразеологизмы**

1. Хлеб – соль
2. Тот свет
3. Золотые слова
4. Белый свет
5. Красных слов
6. Шишка на ровном месте
7. Хлеб насущный
8. Ни рыба ни мясо
9. Горючая кровь
10. Последнее слово
11. С разбитым корытом
12. Какого клепа надо
13. Крепкое слово
14. Честное слово
15. Зубы съела (мастер)
16. Палец в рот не клади
17. Мал мала меньше
18. Дела табак

**Глагольные фразеологизмы**

# 1. Свернуть голову

1. Наломать дров
2. Дали маху
3. Копыта на сторону откинул
4. Едрить твою за кочан
5. Диву дался
6. Хоть куда
7. Сосать под ложечкой
8. Остались хвосты
9. Рубану на прямик
10. Шкуру сымали
11. Вязы в раз скрутят
12. Кинуть умом
13. Засосет в доску
14. Льется вода на мельницу
15. Зубы не лечи
16. Бузу трешь
17. Быльем поросло
18. Под корень
19. Ревела белугой
20. Сердце горит
21. Сердце запекли
22. Сыпанули жару на подхвостницу
23. Грех на душу брать
24. Стоять одной ногой в могиле
25. Жилы тянул
26. Воду намутит
27. Кровя высосал
28. Омочить голым кулаком
29. Насталит сердце
30. Сердцем присох
31. Кровя сохнут
32. Выбить ей бубну
33. Глаз коли
34. Их черт несет
35. Со света сживет
36. Лица на тебе не было
37. Своим горбом заработал
38. Засосет в грудях
39. дам в душу
40. как в воду дунул
41. черт накачал на мою шею
42. волосья дыбом
43. ума не приложу
44. поджилки трясутся
45. золотые горы сулили
46. душу воротит
47. остался как рак на меле
48. попутал нечистый дух
49. за чистую монету [принимают]
50. закипела кровь
51. разводить волынку
52. брось воловодиться
53. языком трепать
54. били по рукам
55. черти вас принесли
56. порешь горячку
57. валять дурака
58. наступлю на язык
59. наломаю хвосты
60. кипит в руках
61. брать на карандаш
62. держи карман шире
63. как в воду глядел
64. как воды
65. глаза на лоб полезли
66. сердце держу
67. языком мелешь
68. выворачивают душу
69. с ума спятили
70. снять стружку
71. ни в зуб ногой
72. заруби себе на носу
73. ни в какие ворота не лезет
74. кончай волынку
75. голову морочить
76. голову ломать
77. семь шкур спустил
78. хвосты крутить
79. дошел до ручки
80. язык морочить
81. язык проглотил
82. как с гуся вода
83. зубы не заговаривай
84. шубы сымать
85. как сквозь землю провалился
86. разобьюсь в доску
87. протянуть ноги
88. как собаке пятая нога
89. [и] дело с концом
90. воду в ступе толочь
91. пиши пропала
92. шито – крыто
93. вставлять палки в колеса
94. вынь да положь
95. гни свою линию
96. болеть душой
97. нос не вороти
98. мозги нам вправлять
99. на горло наступают
100. протянули в игольную ушку
101. как кур во щи

### **Адъективные фразеологизмы –**

1. Кишка тонка
2. С воробьиный нос
3. И так и сяк
4. И так и этак
5. Молодо – зелено
6. С гулькин нос

**Адвербиальные фразеологизмы –**

1. Слава богу
2. В два счета
3. Ни свет ни заря
4. [Брешешь] как сивый мерин
5. По щучьему веленью
6. Курям на смех
7. С гулькин нос
8. С воробьиный нос
9. Как бог на душу положит
10. Как баран на новые ворота
11. Черта с два
12. И смех и грех
13. День и ночь
14. С дорогой душой
15. Тяп – ляп
16. В поте лица
17. Так то оно так
18. Век не скажет
19. Жирно будет
20. Одним словом
21. Кот наплакал
22. Со всех ног
23. Не в бровь, а в глаз
24. Битый час
25. Как пить дать
26. И так и сяк
27. Счету нет
28. Спустя рукава
29. С часу на час
30. С глазу на глаз
31. Во все глаза
32. Хучь полын-травушка не расти
33. На все четыре стороны
34. Как сидорову козу
35. Как черт от ладана
36. Куда глаза глядят
37. Очертя голову
38. И так и этак
39. Хучь травушка не расти
40. Кот наплакал
41. Как рыба с водой
42. За милую душу
43. До поры до времен
44. Ни к селу ни к городу
45. От головы до пяток
46. Шито – крыто
47. На худой конец
48. Бок о бок
49. Во всю глотку
50. Во всю Ивановскую
51. На одной ноге

**Междометные фразеологизмы -**

1. Прах его дери!
2. Ради Христа!
3. Черт с ней.
4. Ну Вас!
5. Христос с тобой.
6. Черт знает!
7. Черт его подери!
8. Черт тебя.
9. Черт меня дернул.
10. Не ровен час.
11. К черту.
12. Черт бы их брал.
13. Черт бы тебя драл.
14. Прах его возьми!
15. Черт его знает!
16. Прах тебя дери!
17. Черт с ним!
18. К ядрене – фене!
19. К чертовой матери!
20. Черт с тобой!
21. Скажи на милость.
22. Черт знает как!
23. Черт их бери.
24. Прах тебя возьми!
25. Черт тебя задери!
26. Чума тебя забери.
27. Скатертью дорога!
28. Чего доброго.
29. Слава богу!
30. Зараза его возьми!

Приложение 3.

**Разговорные, просторечные фразеологические единицы.**

* + - 1. Здорово живешь. Прост.
      2. Слава богу. Разг.
      3. Остались хвосты. Разг.
      4. Свернуть голову. Прост.
      5. Наломать дров. Прост. Неодобр.
      6. Рубану напрямик. Разг.
      7. Черта с два. Прост.
      8. Прах его дери. Прост.
      9. Не обнять глазом. Разг.
      10. И смех и грех. Разг.
      11. Протянули в игольную ушку. Разг. Неодобр.
      12. Твоя воля. Разг.
      13. Вязы скрутят. Прост.
      14. Кинуть умом. Прост.
      15. Кишка тонка. Прост.
      16. Пользы как от козла молока. Разг. Неодобр.
      17. Красных слов. Разг.
      18. Чуру нету. Разг.
      19. Бузу трешь. Прост.
      20. Быльём поросло. Разг.
      21. Ради господа бога. Разг.
      22. Ради Христа. Разг.
      23. Ревела белугой. Прост.
      24. Черт с ней. Прост.
      25. Ну вас. Разг.
      26. Тяп-ляп. Разг.
      27. Сердце запекли. Разг.
      28. Белого света. Разг.
      29. Копыта на сторону. Прост.
      30. Сыпанули жару на подхвостницу. Прост.
      31. Так-то оно так. Разг.
      32. Черт знает. Прост.
      33. Сердцем присох. Прост.
      34. Черт его подери. Прост.
      35. Прах её дери. Прост.
      36. Черт тебя. Прост.
      37. Черт меня дернул. Прост.
      38. Взятки гладки. Разг.
      39. Глаз коли. Разг.
      40. Черт несет. Прост.
      41. Не ровен час. Прост.
      42. Здорово живете. Прост.
      43. Как сивый мерин. Прост.
      44. Горбом заработал. Разг.
      45. Ни складу ни ладу. Разг.
      46. Русским языком говорил. Разг.
      47. По щучьему веленью. Разг.
      48. К черту. Прост.
      49. Черт бы их брал. Прост.
      50. Курям на смех. Разг.
      51. С воробьиный нос. Прост.
      52. Как в воду дунул. Разг.
      53. Ни черта не поймешь. Прост.
      54. Копыта на сторону откинул. Прост.
      55. Как баран на новые ворота. Прост.
      56. Хоть куда. Прост.
      57. Сосать под ложечкой. Разг.
      58. Не ровен час. Прост.
      59. Волосья дыбом. Разг.
      60. За каким чертом. Груб.-прост.
      61. Кот наплакал. Разг. Шутл.
      62. Ума не приложу. Разг.
      63. Глаза на лоб полезли. Прост.
      64. Черт бы тебя драл. Прост.
      65. Прах его возьми. Прост.
      66. Со всех ног. Разг.
      67. Прах тебя дери. Прост.
      68. Поджилки трясутся. Разг.
      69. Черта с два. Прост.
      70. Черт тебя знает. Прост.
      71. Черт с тобой. Прост.
      72. Душу воротит. Прост.
      73. Как рак на меле. Разг.
      74. Попутал нечистый дух. Прост.
      75. С разбитым корытом. Разг.
      76. Разводишь волынку. Разг.
      77. Бузу тер. Прост.
      78. Ни рыба ни мясо. Разг. Неодобр.
      79. К чертовой матери. Прост.
      80. Языком трепать. Прост.
      81. Черт знает как. Прост.
      82. Как пить дать. Разг.
      83. И так и сяк. Разг.
      84. Спустя рукава. Разг.
      85. Наломал дров. Прост. Неодобр.
      86. Черти вас принесли. Прост.
      87. Валять дурака. Разг. Неодобр.
      88. Наступлю на язык. Прост.
      89. Хучь полын-травушка не расти. Разг.
      90. Брать на карандаш. Разг.
      91. Держи карман шире. Прост.
      92. Хучь глаза коли. Разг.
      93. Как в воду глядел. Разг.
      94. Капли в рот не берет. Разг.
      95. Хоть бы что. Разг.
      96. Сердце держу. Прост.
      97. Языком мелешь. Прост.
      98. Черт возьми. Прост.
      99. Ни в зуб ногой. Прост.
      100. Заруби себе на носу. Прост.
      101. На все четыре стороны. Разг.
      102. С гулькин нос. Прост.
      103. Как сидорову козу. Разг.
      104. Как черт от ладана. Разг.
      105. Куда глаза глядят. Разг.
      106. Скатертью дорога. Прост.
      107. Хвостом крутить. Прост.
      108. Очертя голову. Разг.
      109. Дошел до ручки. Разг.
      110. Язык мозолить. Прост.
      111. Кишка тонка. Прост.
      112. Как воды в рот набрал. Прост.
      113. Все зубы съела. Разг. Одобр.
      114. Чего доброго. Разг.
      115. Как с гуся вода. Разг.
      116. Как рыба с водой. Разг.
      117. Палец в рот не клади. Разг.
      118. За милую душу. Разг.
      119. Два сапога - пара. Разг. Неодобр.
      120. Как сквозь землю провалился. Разг.
      121. Зараза его возьми. Прост.
      122. Разобьюсь в доску. Прост.
      123. Протянуть ноги. Прост.
      124. Ни к селу ни к городу. Разг.
      125. Как собаке пятая нога. Прост. Шутл.
      126. Быльем поросло. Разг.
      127. И дело с концом. Прост.
      128. На край света. Разг.
      129. Молодо-зелено. Разг. Ирон.
      130. Пиши пропало. Разг.
      131. Шито-крыто. Разг.
      132. Как осиновый лист дрожу. Разг.
      133. Шишка на ровном месте. Прост. Пренебр.
      134. Вставлять палки в колеса. Разг. Неодобр.
      135. Вынь да положь. Прост.
      136. Гни свою линию. Разг.
      137. Во всю линию. Прост.
      138. Во всю ивановскую. Разг.
      139. Нос не вороти. Прост. Неодобр.
      140. Мозги вправят. Прост.
      141. На одной ноге. Прост.
      142. На горло на ступают. Прост. Чаще неодобр.
      143. И смех и грех. Разг.
      144. Жирно будет. Прост. Неодобр.
      145. Уму непостижимо. Разг.
      146. Скалить зубы. Прост.
      147. Мал мала меньше. Разг.
      148. Тянуть волынку. Разг. Неодобр.
      149. Мурашки бегают по спине. Разг.
      150. Водой не разольешь. Разг.
      151. Ну вас. Разг.
      152. Брось с ним воловодиться. Прост.
      153. Мелко плавать. Разг. Неодобр.
      154. Как бог на душу положит. Разг.
      155. С дорогой душой. Разг.
      156. Язви их в жилу. Грубо – прост.
      157. К едрене - матери. Грубо – прост.
      158. Не моги её телешить. Прост.
      159. Язви его в душу. Прост.
      160. Какого же тебе клёпа надо. Прост.
      161. К едерене-фене. Грубо - прост.
      162. Едрить твою за кочан. Грубо - прост.
      163. Едрёна-зелена. Прост.
      164. Омочить кулаком. Прост.
      165. Выбить ей бубну. Грубо – прост.
      166. Дам в душу. Прост.
      167. Наломать хвосты. Грубо – прост.
      168. Засосет в грудях. Прост.

**Межстилевые (стилистически нейтральные) фразеологизмы.**

1. Хлеб-соль.
2. В два счета.
3. Маху дали.
4. Шкуру сымать.
5. Слов нет.
6. Льется вода на мельницу.
7. Зубы не лечи.
8. С душой.
9. Под корень.
10. Сердце горит.
11. Одной ногой в могиле.
12. В поте лица.
13. Хлеб насущный.
14. Христос с тобой.
15. Жилы тянуть.
16. Воду намутит.
17. Кровя высосал.
18. Кровя сохнут.
19. Лица нет.
20. По белому свету.
21. Ни свет ни заря.
22. Тот свет.
23. Последнее слово.
24. Одно словцо.
25. Диву дался.
26. Хлеб-соль вам.
27. Золотые горы.
28. Золотые слова.
29. За чистую монету.
30. Закипела кровь.
31. Битый час.
32. Белому свету.
33. Скажи на милость.
34. Били по рукам.
35. Счету нет.
36. Одним словом.
37. Горячку порешь.
38. Кипит в руках.
39. С часу на час.
40. С глазу на глас.
41. В о все глаза.
42. Черт знает что.
43. Как кур во щи.
44. В час добрый.
45. До нитки.
46. Крепкое слово.
47. С ума спятили.
48. Честное слово.
49. Голову морочить.
50. Ломать голову.
51. Семь шкур спустил.
52. И так и этак.
53. Язык проглотил.
54. Взял себя в руки.
55. Зубы не заговаривай.
56. С живого шубу сымать.
57. До поры до времени.
58. Воду в ступе толочь.
59. Как рыба об лед бьется.
60. На худой конец.
61. Бок о бок.
62. Болеть душой.
63. Обливаться слезами.
64. Грех на душу берешь.
65. До последней капли.
66. Воля ваша.
67. Очки не вотрешь.
68. С … носом.
69. Выворачивают душу.
70. Раз-два - и в дамки.
71. Со света сживет.

Приложение 4

**Исконно русские фразеологизмы.**

1. здорово живете с.23
2. за хлеб за соль с.23
3. остались хвосты с.24
4. свернуть голову с.25
5. наломать дров с.26
6. в два счета с.26
7. рубану напрямик с.26
8. черта с два с.26
9. прах его дери с.27
10. не обнять глазом с.27
11. маху дали с.30
12. шкуру сымали с.31
13. вязы скрутят с.34
14. кинуть умом с.35
15. пользы как от козла молока с.36
16. засосет в доску с.36
17. льется вода на мельницу с.36
18. горбом заработал с.37
19. зубы не лечи с.38
20. красных слов с.38
21. чуру нету с.39
22. бузу трешь с.39
23. едрена – зелена с.39
24. под корень их с.40
25. [что было, то] быльем поросло с.41
26. ради господа бога с.45
27. ради Христа с.56
28. ревела белугой с.53
29. черт с ней с.53
30. сердце горит с.60
31. тяп-ляп с.64
32. сердце запекли с.65
33. белого света не видеть с.67
34. и копыта на сторону с.71
35. сыпанули жару на подхвостницу с.73
36. одной ногой в могиле с.75
37. в поте лица с.75
38. хлеб насущный с.75
39. рука руку моет с.77
40. жилы из живых вытянули с.79
41. так то оно так с.80
42. воду намутит с.80
43. кровя вся высосал с.81
44. омочить кулаком с.83
45. слов нет с.88
46. черт знает с.90
47. сердцем присох с.91
48. золотые слова с.93
49. черт его подери с.99
50. прах его дери с.101
51. в сердце кровя сохнут с.102
52. черт тебя с.102
53. черт меня дернул с.103
54. выбить ей бубну с.103
55. взятки гладки с.104
56. глаз коли с.104
57. черт несет с.105
58. не ровен час с.107
59. [брешешь] как сивый мерин с.113
60. лица на тебе не было с.113
61. [по всему] белому свету с.115
62. засосет в грудях с116
63. ни складу ни ладу с.117
64. ни свет ни заря с.117
65. дам тебе в душу с.121
66. поплывешь на тот свет с.121
67. русским языком [говорил] с.122
68. по щучьему веленью с.122
69. к черту с.123
70. черт бы их брал с.123
71. курям на смех с.124
72. с воробьиный нос с.124
73. как в воду дунул с.124
74. одно словцо с.125
75. копыта на сторону откинул с.125
76. как бог на душу положит с.126
77. как баран на новые ворота с.127
78. едрить твою за кочан с.127
79. диву дался с.127
80. хоть куда с.130
81. не ровен час с.139
82. черт накачал на шею с.140
83. волосья дыбом с.149
84. ума не приложу с.149
85. глаза на лоб полезли с.149
86. черт бы тебя драл с.151
87. прах его возьми с.151
88. черт его знает с.151
89. со всех ног с.154
90. поджилки трясутся с.159
91. черта с два с.160
92. хвост в зубы с.162
93. золотые горы сулили с.167
94. душу воротит с.168
95. как рак на меле с.168
96. попутал нечистый дух с.168
97. с разбитым корытом с.171
98. закипела горючая кровь с.171
99. разводишь волынку с.172
100. битый час с.174
101. бузу тер с.174
102. к ядрене фене с.175
103. ни рыба ни мясо с.175
104. к чертовой матери с.180
105. черт с тобой с.181
106. языком трепать с.183
107. свету белому [не обрадуешься] с.183
108. били по рукам с.184
109. как пить дать с.190
110. к ядрене матери ушибет с.190
111. и так и сяк с.192
112. счету нет с.193
113. одним словом с.195
114. работают спустя рукава с.198
115. наломал дров с.199
116. черти вас принесли с.206
117. в два счета с.212
118. валять дурака с.227
119. белый свет [не мил] с.229
120. наступлю на язык с.229
121. раз-два – и в дамки с.244
122. с часу на час с.246
123. с глазу на глаз с.250
124. хучь полын - травушка не расти с.259
125. как кур во щи с.270
126. как в воду гляжу с.290
127. хоть бы что с.307
128. сердце держу с.307
129. крепкое слово с.308
130. языком мелешь с.311
131. с ума спятили с.328
132. снять стружку с.329
133. честное слово с.329
134. ни в зуб ногой с.330
135. заруби себе на носу с.330
136. ни в какие ворота не лезет с.331
137. голову морочить с.340
138. голову ломать с.340
139. дуй на все четыре стороны с.352
140. с гулькин нос с.353
141. как сидорову козу с.354
142. семь шкур с тебя спустил с.357
143. ни свет ни заря с.366
144. куда глаза глядят с.374
145. скатертью дорога с.375
146. хвостом крутить с.375
147. очертя голову с.376
148. дошел до ручки с.376
149. и так и этак с.377
150. хоть травушка не расти с.378
151. язык мозолить с.379
152. верного слова с.379
153. язык проглотил с.380
154. как воды в рот набрал с.380
155. зубы съела с.381
156. заруби себе на носу с.384
157. чего доброго с.387
158. не взял себя в руки с.387
159. как с гуся вода с.388
160. в два счета с.388
161. зубы не заговаривай с.393
162. одним словом с.394
163. и так и этак с.394
164. как рыба с водой с.400
165. палец в рот не клади с.404
166. с живого шубу сымать с.407
167. за милую душу с.407
168. как срвозь землю провалился с.410
169. зараза его возьми с.411
170. язви его в душу с.412
171. протянуть ноги с.424
172. как в воду гляжу с.427
173. ни к селу ни к городу с.427
174. жизня протекает с.428
175. как вода сквозь пальцы с.428
176. копыта откидывать на сторону с.428
177. чует сердце с.428
178. и так и сяк с.436
179. дело с концом с.458
180. воду в ступе толочь с.458
181. рад до смерти с.462
182. как рыба об лед бьется с.473
183. черт возьми с.482
184. молодо – зелено с.495
185. пиши пропало с.502
186. слава всевышнему с.512
187. шито – крыто с.513
188. как осиновый лист дрожу от ужаса с.533
189. бок о бок с.535
190. шишка на ровном месте с.293
191. вставлять палки в колеса с.148
192. вынь да положь с.326
193. болеть душой с.243
194. во всю глотку с.145
195. во всю Ивановскую с.169
196. нос не вороти с.131
197. мозги нам вправят с.129
198. на одной ноге с.247
199. на горло наступают с.326
200. наломаю хвосты с.231
201. кипит в руках с.246
202. глядите во все глаза с.251
203. горячку порешь с.224
204. протянули в игольную ушку с.32
205. и смех и грех с.30
206. с носом с.37
207. насталит сердце с.41
208. жирно будет с.112
209. черт с ним с.163
210. брось с ним воловодиться с.174
211. какого клепа надо с.181
212. пенек пеньком с.195
213. русским языком [говорю] с.235
214. твоя воля с.34
215. [да] ну вас с.62
216. разрази бог с.184
217. словом с.187
218. все до нитки с.190
219. воля ваша с.40
220. не моги ее телешить с.58
221. водой не разольешь с.66
222. до последней капли с.68
223. язви их в жилу с.68
224. грех на душу берешь с.74
225. мурашки бегают по спине с.437
226. очки не вотрешь с.443
227. волынку тянуть с.454
228. мал мала меньше с.304
229. [чего] слезы точишь с.304
230. зубы скалит с.319
231. уму непостижимо с.323